

UDC: 821.133.1:82.091(048.1)

**ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧА КОМПАРАТИВІСТИКА  
НА КАФЕДРІ ФРАНЦУЗЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ПРИКАРПАТСЬКОГО  
НАЦІОНАЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНИКА  
(БІБЛІОГРАФІЯ ПРАЦЬ З 2002 ДО ПОЧАТКУ 2022 РОКУ)**

**Наталія Яцків  
(упорядник)**

Кандидат філологічних наук, професор, декан,  
Факультет іноземних мов,  
Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника (УКРАЇНА),  
76018, Івано-Франківськ, вул. Шевченка, 57,  
e-mail: [nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua](mailto:nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua)

**РЕФЕРАТ**

Бібліографічний огляд наукового доробку викладачів кафедри французької філології охоплює 2002 – початок 2022 років, тобто з часу заснування кафедри на факультеті іноземних мов до сьогоднішнього дня. Оскільки кафедра французької філології створена на основі секції в надрах кафедри світової літератури і порівняльного літературознавства, проблематика досліджень, започаткована професором Володимиром Матвіїшином, продовжила свій логічний поступ у формі порівняльно-типологічних студій та взаємозв'язків французького та українського письменства, компаративних досліджень оригінальних текстів та їхніх перекладів із застосуванням сучасних інтерпретаційних методологій.

**Ключові слова:** французька література, порівняльне літературознавство, кафедра французької філології ПНУ імені Василя Стефаника.

**LITERARY COMPARATIVE STUDIES  
AT THE DEPARTMENT OF FRENCH PHILOLOGY  
OF VASYL STEFANYK PRECARPATHIAN NATIONAL UNIVERSITY  
(BIBLIOGRAPHY OF WORKS FROM 2002 TO THE BEGINNING OF 2022)**

**Nataliia Yatskiv  
(Compiler)**

Candidate of Philological Sciences (Ph.D.), Professor, Dean,  
Faculty of Foreign Languages,  
Vasyl Stefanyk Precarpathian National University (UKRAINE),  
76018, Ivano-Frankivsk, 57, Shevchenko str.,  
e-mail: [nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua](mailto:nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua)

**ABSTRACT**

The bibliographic review of scientific achievements of university teachers of the Department of French Philology covers the period from 2002 to the beginning of 2022, i. e. from the foundation of the department at the Faculty of Foreign Languages up to the present day. Since the Department of French Philology was established on the basis of a section in the depths of the Department of World Literature and Comparative Literature, the research initiated by Professor Volodymyr Matviishyn, continued its logical progress in the form of comparative typological studies and relationship of the French and Ukrainian literatures, comparative studies and authentic translations, using modern interpretive techniques. Scientific publications of teachers of the department demonstrate a multi-vector nature, from historical and typological studies through the in-depth study of French writers to immersion in modern methodologies of text research, implemented within the scientific theme «Linguo-cultural and comparative aspects of the French language and literature». In this bibliographic review we focus only on comparative literary studies which do not exhaust the scientific achievements of the Department of

French Philology, they are supplemented by linguistic, translation and methodological works. The Master's program «French Language and Literature», introduced in 2007, encourages students' scientific research, and helps update the research topics and issues.

**Key words:** French literature, comparative literature, Department of French Philology of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University.

Заснування кафедри французької філології у 2002 році на факультеті іноземних мов Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника було логічним продовженням стратегії університету, спрямованої на розвиток конкурентоспроможного освітнього та науково-дослідницького центру міжнародного рівня, потенціал якого впливає на розвиток регіону та формування людського капіталу. Поряд з продуктивними та успішними кафедрами англійської та німецької філології, фахівці французької філології зайняли своє чільне місце у розвитку іноземних мов регіону та наукових досліджень у сфері мовознавства та літературознавства.

Під керівництвом та з ініціативи доктора філологічних наук, професора Володимира Григоровича Матвіїшина (1935–2012) на кафедрі світової літератури почалася підготовка аспірантів, які сформували основне ядро кафедри французької філології. Багаторічна праця доктора філологічних наук, професора Володимира Матвіїшина була спрямована на відкриття спеціальності «Французька мова та література», адже, беручи до уваги відомі факти його біографії, він завжди поєднував любов до французької культури із ретельним дослідженням української літератури, утверджував європеїзм українського письменства, заохочував дослідження порівняльно-типологічного спрямування, які доводили суголосність розвитку української літератури з європейською, зокрема, й французькою. Професор В. Матвіїшин став першим завідувачем новоствореної кафедри французької філології й заклав основи монолітної наукової школи. Наукові дослідження викладачів кафедри від її заснування до сьогодення зосереджені на принципах компаративістської методології, яка дозволяє визначити рівноправне місце української літератури у світовому літературному контексті, що без знання мов, роботи з архівними матеріалами, оригінальними текстами і перекладами важко було б довести.

## 2002

1. Гаупт Т. П. Творча діяльність Марка Вовчка в галузі художнього перекладу : автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.01.01 – українська література. Івано-Франківськ, 2002. 20 с.
2. Матвіїшин В.Г., Девдюк І.В., Яцків Н.Я. Французька школа компаративістики : становлення, сучасні проблеми. *Літературознавча компаративістика* : навч. посібник / ред. Р.Т. Гром'як. Тернопіль : ТДПУ, 2002. С. 61–82.
3. Матвіїшин В. Г. Відтворення евфонії (на матеріалі перекладів «Осінньої пісні» П. Верлена. *Урок української*. 2002. № 4. С. 59–60.
4. Яцків Н. Я. Творчість Василя Стефаника у контексті українсько-французьких літературних взаємин кінця ХІХ – початку ХХ століття (проблема відтворення стилю новеліста) : автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.01.05 – порівняльне літературознавство. Київ, 2000. 20 с.

## 2004

5. Матвіїшин В. Г. Зарубіжна література в перекладах українських письменників ХІХ–ХХ століття. *Зарубіжна література в навчальних закладах*. 2004. № 3. С. 2–10.

## 2005

6. Матвіїшин В. Г. Філософсько-естетичні концепції Жан-Жака Руссо у творчому сприйнятті українських духовних діячів. *Вісник Прикарпатського університету. Філологія*. Івано-Франківськ, 2004–2005. Вип. 9–10. С. 263–272.

7. Яцків Н. Я. Творчість Василя Стефаника у франкомовній критиці ХХ ст. *Вісник Прикарпатського університету. Філологія*. Івано-Франківськ, 2004–2005. Вип. 9–10. С. 247–252.

## 2006

8. Білас А. А. Відтворення арготизмів в українських перекладах французької художньої прози ХІХ–ХХ ст.: автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.02.16 – перекладознавство. Івано-Франківськ, 2006. 20 с.

9. Яцків Н. Я. Викриття філософії позитивізму у романі Поля Бурже «Учень». *Вісник Прикарпатського університету. Філологія*. Івано-Франківськ, 2006. Вип. 11. С. 158–163.

## 2007

10. Бігун О. А. Художньо-образна система поезії в прозі у французькій літературі другої половини ХІХ століття. *Актуальні проблеми філології та перекладознавства*. Хмельницький: ХНУ, 2007. Вип. 3. Ч. 1. С. 29–33.

11. Бігун О. А. Вираження естетичного кредо засобами поезії в прозі у творчості А. Рембо та М. Яцкова. *Наукові праці Кам'янець-Подільського державного університету: Філологічні науки*. Кам'янець-Подільський, 2007. Вип. 14. Т. 1. С. 51–61.

12. Бігун О. Генологічна специфіка ліричності жанру поезії в прозі кінця ХІХ – початку ХХ ст. Компаративний аспект. *Питання літературознавства*. Чернівці, 2007. Вип. 74. С. 91–101.

13. Бігун О. Настрєві мотиви поезій у прозі Стефана Малларме та Михайла Коцюбинського. *Актуальні проблеми сучасної філології. Літературознавство*. Рівне: РДГУ, 2007. Вип. XVII. С. 177–184.

14. Бігун О. Поезія в прозі у французькій та українській літературах кінця ХІХ – початку ХХ ст. До проблеми жанру. *Література. Фольклор. Проблеми поетики*. Київ: Твім інтер, 2007. Вип. 28. Ч. 1. С. 348–358.

15. Матвіїшин В. Г. Бомарше, що сміється: від драми до комедії (до 275-річчя з дня народження). *Вісник Прикарпатського університету. Філологія*. Івано-Франківськ, 2004–2005. Вип. 9–10. С. 127–136.

16. Матвіїшин В. Г. Французька література у суспільно-політичному житті України кінця ХІХ – початку ХХ століття (за архівними джерелами). *Зарубіжна література в школах України*. 2007. № 4. С. 15–21.

## 2008

17. Бігун О. Алюзивний код поезій у прозі Шарля Бодлера. *Вісник Львівського університету. Серія: іноземні мови*. Львів, 2011. Вип. 18. С. 83–90.

18. Бігун О. А. Алюзія як засіб інтертекстуальності поезій у прозі Ш. Бодлера та М. Яцкова. *Актуальні проблеми слов'янської філології*. Київ: Освіта України, 2008. Вип. XVI: Лінгвістика і літературознавство. С. 366–374.

19. Бігун О. Поезії в прозі Поля Верлена та Марка Черемшини: жанрово-стилістичний аспект. *Волинь філологічна: текст і контекст. Польська, українська, білоруська та російська літератури в європейському контексті*. Вип. 6: у 2 ч. Ч. 1. 2008. С. 157–166.

20. Бігун О. Флористичні мотиви поезії в прозі Поля Верлена та Марка Черемшини. *Літературознавчі обрії. Праці молодих учених* / Інститут літератури ім. Т.Г.Шевченка НАН України. Київ, 2008. Вип. 13. С. 200–205.

21. Матвіїшин В. Г. Українське козацтво у творчій інтерпретації Миколи Гоголя і Проспера Меріме. *Прикарпатський вісник НТШ: наук. журнал*. Івано-Франківськ, 2008. № 2. С. 78–85.

22. Яцків Н. Я. Українська мала проза кінця XIX – поч. XX ст. у французькому літературному контексті. *Волинь філологічна: текст і контекст. Польська, українська, білоруська та російська літератури в європейському контексті* : зб. наук. пр. Луцьк : «Вежа», 2008. Вип. 6. Ч. II. С. 305–315.

### 2009

23. Бігун О. А. Типологія жанру поезії в прозі (французька та українська література кінця XIX – поч. XX ст.) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.01.05 – порівняльне літературознавство. Тернопіль, 2009. 20 с.

24. Матвіїшин В. Г. Оноре де Бальзак і Україна. До 210-річчя від дня народження Оноре де Бальзака. *Зарубіжна література в школах України*. 2009. № 2. С. 2–6.

25. Матвіїшин В. Г. Український літературний європеїзм : монографія. Київ: «Академія», 2009. 264 с.

### 2010

26. Матвіїшин В. Г. «Науковий реалізм» Альфонса Доде у критичній рецепції Івана Франка. *Іван Франко : дух, наука, думка, воля*. Львів, 2010. Т. 2. С. 521–527.

27. Смушак Т. Мотив самотності та відчуження у повістях Наталени Королевої «Без коріння» та Ірен Немировської «Осінні мухи». *Історико-літературний журнал*. Одеса, 2010. № 18. С. 425–434.

28. Яцків Н. Я. Роман «Учень» Поля Бурже у світлі методології «експериментального роману» Е. Золя. *Викладання зарубіжної літератури : проблеми та досягнення. Султанівські читання*. Івано-Франківськ, 2010. Вип. 1. С. 148–155.

29. Яцків Н. Я., Васильців Л. В. Поліфункціональність пейзажу у романі П'єра Лоті «Допоки житиму...». *Нова філологія*. Запоріжжя, 2010. № 37. С. 296–303.

### 2011

30. Рушак О. Р. Просторові образи в історичному романі-проекції (на основі романів Н. Королевої «1313» та М. Юрсенар «Філософський камінь»). *Новітня філологія*. 2011. № 38. С. 234–244.

### 2012

31. Матвіїшин В. Г. Родина Косачів-Драгоманових та європейське красне письменство. *Зарубіжна література в школах України*. 2012. № 5. С. 15–22.

32. Рушак О. Р. Онтологічна парадигма головного героя історичного роману-проекції в українській та французькій літературах XX століття («1313» Н. Королевої, «Філософський камінь» М. Юрсенар). *Мова і культура*. 2012. Вип. 15. Т. V (159). С. 323–331.

33. Яцків Н. Я. Біблійні образи і мотиви в сучасній французькій постмодерній прозі. *Парадигма sacrum & profanum у літературі та культурі*. Дрогобич, 2012. С. 25–31.

### 2013

34. Література. Час. Постаті. Літературознавчі статті, спогади, матеріали до бібліографії на вшанування пам'яті Володимира Матвіїшина / упоряд. Н. Яцків. Івано-Франківськ : ПНУ імені Василя Стефаника, 2013. 616 с.

35. Рушак О. Р. Біблійні образи та ремінісценції в інтертекстуальному полі історичного роману-проекції («1313» Н. Королевої, «Філософський камінь» М. Юрсенар). *Науковий вісник Миколаївського державного університету імені В. О. Сухомлинського* : зб. наук. праць. Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2013. Вип. 4.11 (90). С. 232–236.
36. Смушак Т. В. Образ України у повісті Наталени Королевої «Без коріння» і романі Ірен Немировськи «Вино самотності». *Науковий вісник Миколаївського державного університету імені В. О. Сухомлинського* : зб. наук. праць. Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2013. Вип. 4.11 (90). С. 247–252.
37. Смушак Т. В. Фактуальність та фікціональність у світлі творчого мислення Наталени Королевої та Ірен Немировськи (на матеріалі автобіографічної повісті «Без коріння» та автобіографічного роману «Вино самотності»). *Науковий вісник Миколаївського державного університету імені В. О. Сухомлинського* : зб. наук. праць. Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2013. Вип. 4.12 (96). С. 209–214.
38. Смушак Т. В. Типологія індивідуально-авторської реалізації концепту «самотність» у повісті Наталени Королевої «Без коріння» та романі Ірен Немировськи «Вино самотності». *Літературознаві студії : компаративний аспект*. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2013. Вип. I. С. 39–48.
39. Смушак Т. Концепт самотності у повісті Н. Королевої «Без коріння» та романі І. Немировськи «Вино самотності». *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації : матеріали міжнар. наук. інтернет-конференції (ELLIC 2013)*. Івано-Франківськ, 2013. С. 176–178.
40. Яцків Н. Я. Особливості естетики братів Гонкурів. *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2013)* Івано-Франківськ, 2013. С. 191–194.
41. Яцків Н. Я. Французька література у критичній спадщині В. Г. Матвіїшина. *Літературознаві студії : компаративний аспект*. Вип. I. Івано-Франківськ, 2013. С. 71–75.

## 2014

42. Рушак О. Р. Типологія роману-проекції в українській та французькій літературі ХХ століття («1313» Н. Королевої, «Філософський камінь» М. Юрсенар) : автореф. дис. ... канд. філол. наук : 10.01.05 – порівняльне літературознавство. Дніпропетровськ, 2014. 20 с.
43. Скарбек О. Г. Функціональне призначення деталі у новелі Гі де Мопассана «Вендетта» та її українському перекладі. *Літературознаві студії : компаративний аспект*. Івано-Франківськ, 2014. Вип. 2. С. 156–161.
44. Смушак Т. В. Типологія генези автобіографічної повісті Наталени Королевої «Без коріння» та автобіографічного роману Ірен Немировськи «Вино самотності». *Zbiór raportów naukowych. «Pytania. Odpowiedi. Hipotezy: nauka XXI stolecie»*. Warszawa, 2014. Cz. 5. S. 30–41.
45. Смушак Т. В. Мотив самотності у автобіографічній оповіді Наталени Королевої та Ірен Немировськи (на матеріалі повісті «Без коріння» та роману «Вино самотності»). *Наукові записки Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди. Серія «Літературознавство»*. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2014. Вип. 3 (79). Ч. 2. С. 212–226.
46. Цюпа Л. В. Особливості лінгвокультурної адаптації новели Проспера Меріме «Матео Фальконе» в українських перекладах. *Літературознаві студії : компаративний аспект*. Івано-Франківськ, 2014. Вип. 2. С. 162–169.
47. Яцків Н. Я. Творчість братів Гонкурів у рецепції Івана Франка. *Вісник Прикарпатського університету. Філологія*. Івано-Франківськ, 2014. Вип. 40–41. С. 182–186.

48. Яцків Н. Я. Краса мистецтва та правда життя в естетиці братів Гонкурів. *Сучасні літературознавчі студії. У просторі наукового пошуку* В. І. Фесенко. Київ : КНЛУ, 2014. Вип. 11. С. 614–623.
49. Яцків Н. Я. Засоби портретної характеристики у романі братів Гонкурів «Жерміні Ласерте». *Султанівські читання. Актуальні проблеми літературознавства в компаративних вимірах*. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2014. Вип. III. С. 162–170.
50. Яцків Н. Я. Жанрові модифікації новелістики Василя Стефаника у контексті французької малої прози XIX ст. *Літературознавчі студії : компаративний аспект*. Івано-Франківськ, 2014. Вип. 2. С. 59–71.
51. Яцків Н. Я. Концепція персонажу у романі братів Гонкурів «Жерміні Ласерте». *Zbiór raportów naukowych «Nauka dziś: teoria, metodologia, praktyka, problematyka»*. Warszawa, 2014. Cz. 7. С. 36–41.
52. Яцків Н. Я. Жанрова своєрідність романістики братів Гонкурів. *Zbiór raportów naukowych «Międzynarodowa konferencja naukowa w tymianu osiągnięć naukowych»*. Warszawa, 2014. Cz. 8. С. 43–47.
53. Яцків Н. Я. Крах ілюзії чи деградація духовних цінностей церкви та релігії у романістиці братів Гонкурів. *Наукові записки Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди. Літературознавство*. Харків, 2014. Вип. 3 (79). Ч. 2. С. 247–261.
54. Яцків Н. Я. Письменник чи журналіст? Статус літератора у творах братів Гонкурів та Івана Франка. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія*. Одеса, 2014. Вип. 13. С. 166–168.
55. Яцків Н. Я. Французька література XX століття / La littérature française du XX siècle: навчальний посібник. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2014. 124 с.

## 2015

56. Луцик Н. М. Художня деталь як засіб створення психологічного портрету у творах Михайла Коцюбинського «Харитя» та Гі де Мопассана «Сімонів татко». *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2015)*. Івано-Франківськ : Видавець Кушнір Г. М., 2015. С. 256–260.
57. Смушак Т. В. Імагологічний вимір Києва в автобіографічній творчості Наталени Королевої та Ірен Немировськи. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія»*. Одеса, 2015. Вип. 15. Т. 1. С. 96–100.
58. Смушак Т. Біографія в структурі творчості Наталени Королевої та Ірен Немировськи : сценарний підхід до проблеми. *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2015)*. Івано-Франківськ : Видавець Кушнір Г. М., 2015. С. 281–285.
59. Яцків Н. Я. Стильова своєрідність роману братів Гонкурів «Шарль Демайї». *Вісник Прикарпатського університету. Філологія*. Івано-Франківськ : Місто-НВ, 2015. Вип. 42–43. С. 225–230.
60. Яцків Н. Я. Компаративний дискурс наукового доробку професора В. Г. Матвіїшина. *Літературознавчі студії : компаративний аспект*. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2015. С. 132–137.
61. Яцків Н. Я. Готична традиція у романі братів Гонкурів «Пані Жервезе». *Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство)*. Миколаїв, 2015. № 1 (15). С. 258–264.
62. Яцків Н. Я. Рецепція творчості братів Гонкурів у російському літературознавстві. *Молодий вчений*. Херсон, 2015. № 9 (24). Ч. 1. С. 128–132.
63. Яцків Н. Я. Рецепція творчості братів Гонкурів в українському літературознавстві. *Zbiór artykułów naukowych. «Filologia, socjologia i kulturoznawstwo. Dyskusje o współczesnej nauce»*. Warszawa, 2015. Cz. 8. S. 10–17.

64. Яцків Н. Я. Вербальна репрезентація звукових образів у творах братів Гонкурів та Івана Франка. *Одеський лінгвістичний вісник*. Одеса, 2015. Вип. 6. Т. 2. С. 163–167.
65. Яцків Н. Я. Структурно-стильові домінанти новелістики Гі де Мопассана. *Молодий вчений*. Херсон, 2015. № 11 (26). Ч. 1. С. 125–130.
66. Яцків Н. Я. Образ художника як вираження естетичного кредо письменника. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*. Одеса, 2015. Вип. 17. С. 108–112.
67. Яцків Н. Я. Типологія онтологічного конфлікту художника (на матеріалі романів братів Гонкурів «Манетта Саломон», Е. Золя «Творчість» та драми В. Винниченка «Чорна Пантера і Білий Медвідь»). *Zbiór artykułów naukowych. «Filologia, socjologia i kulturoznawstwo. Naukowe Wyszukaj»*. Warszawa, 2015. Cz. 10. S. 34–39.
68. Яцків Н. Я. Інтермедіальність роману братів Гонкурів «Манетта Саломон». *Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна*. Острог, 2015. Вип. 59. С. 251–254.
69. Яцків Н. Я. Історія французької літератури (від Середньовіччя до початку ХХ століття) : навч. посібник. Івано-Франківськ : Видавець Кушнір Г. М., 2015. 215 с.
70. Yatskiv N. Le paysage impressionniste des frères Goncourt. *Султанівські читання*. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2015. Вип. IV. С. 160–170.
71. Yatskiv N. Recherches de l'originalité du style chez les Goncourt. *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2015)* Івано-Франківськ, 2015. С. 291–293.
72. Yatskiv N. L'oeuvre de Jules et Edmond de Goncourt dans la critique littéraire française. *Актуальні питання іноземної філології*. Луцьк, 2015. № 3. С. 183–188.
73. Yatskiv N. The functions of ekphrasis of the Goncourt brothers' novel «Manette Salomon». *Proceedings of the 7th International conference on Eurasian scientific development*. «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH. Vienna, 2015. P. 229–233.

## 2016

74. Бігун О. «Гаспар із п'ятьма» Алоїзіуса Бертрана: до витоків жанру поезії в прозі у французькій літературі. *Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство)*. Вип. 2(18). Миколаїв, 2016. С. 34–38.
75. Смушак Т. Символічне наповнення концепту самотності та відчуження у повісті Наталени Королевої «Без коріння» та романі Ірен Немировськи «Вино самотності». *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2016)*. Івано-Франківськ : ТОВ «ВГЦ „Просвіта”», 2016. С. 279–283.
76. Яцків Н. Я. Творчість братів Гонкурів у франкомовній критиці. *Прикарпатський вісник НТШ. Слово*. 2015. № 2 (30). С. 343–354.
77. Bigun O. The Psalms in French and Ukrainian Literatures: Versions by Clément Marot and Taras Shevchenko. *Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University*. Ivano-Frankivsk, 2016. Vol. 3. No. 4. P. 76–83.
78. Smushak T. The symbolic content of the concept «solitude and estrangement» in the novella «Without roots» by Natalena Koroleva and in the novel «The Wine of solitude» by Irene Nemirovsky. *The Eleventh European Conference on Languages, Litterature and Linguistics*. Vienna: «East West» Association for Advanced Studies and Higher Education GmbH, 2016. P. 56–62.
79. Yatskiv N. The Pluralism of the Artist's Image as a Search of an Aesthetic Motto in the Goncourt Brothers' Novel «Manette Salomon». *Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University*. Ivano-Frankivsk, 2016. No. 3 (4). P. 84–89.

## 2017

80. Бігун О. А. Дискурс речовізму в «паризькому тексті» Поля Верлена. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія*. Одеса, 2017. Вип. 27. Т. 1. С. 76–79.
81. Бігун О. А. Фразеологія у поезіях у прозі Шарля Бодлера. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*. Одеса, 2017. Вип. 29. Т. 2. С. 22–24.
82. Бігун О. Семантико-стилістична організація поезій у прозі Поля Верлена (на матеріалі збірки «Спогади вдівця»). *Науковий вісник Миколаївського національного університету імені В. О. Сухомлинського. Філологічні науки (літературознавство)*. Миколаїв, 2017. Вип. 1(19). С. 41–46.
83. Луцик Н. М. Типологія імпресіоністичного портрету у новелах Михайла Коцюбинського «В дорозі» та Гі де Мопассана «Диявол». *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017)*. Івано-Франківськ, 2017. С. 110–114.
84. Смушак Т. В. Концепт самотності та відчуження в українській та французькій літературі першої половини ХХ століття (на матеріалі автобіографічної повісті Наталени Королевої «Без коріння» та автобіографічного роману Ірен Немировськи «Вино самотності»): автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.01.05 – порівняльне літературознавство. Івано-Франківськ, 2017. 20 с.
85. Смушак Т. Опозиція «своє / чуже» в автобіографічній повісті Наталени Королевої «Без коріння» та автобіографічному романі Ірен Немировськи «Вино самотності». *Султанівські читання*. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2017. Вип. VI. С. 86–95.
86. Смушак Т. Лінгвостилістичні засоби вираження концепту самотності та відчуження у повісті Н. Королевої «Без коріння» та романі І. Немировськи «Вино самотності». *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017)*. Івано-Франківськ, 2017. С. 135–139.
87. Яцків Н. Я. Моделювання наративу у романі Едмона Гонкура «Дівка Еліза». *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017)*. Івано-Франківськ, 2017. С. 139–144.
88. Яцків Н. Я. Детермінізм образу повії у творчості братів Гонкурів та Панаса Мирного. *Султанівські читання*. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2017. Вип. VI. С. 25–34.
89. Яцків Н. Я. Функції пейзажних замальовок у романі Едмона Гонкура «Дівка Еліза» та Панаса Мирного «Повія». *Художні феномени в історії світової літератури : перехід мови в письменництво («Екоцентризм : культура і природа»)*. Харків, 2017. С. 122–123.
90. Яцків Н. Я. Василь Стефаник і французька література: типологія імпресіоністичних прийомів. *Василь Стефаник : наближення*. Івано-Франківськ : Місто-НВ, 2017. С. 221–236.
91. Яцків Н. Я. Письменники чи художники сучасного життя: живопис у романістиці братів Гонкурів. *Кременецькі компаративні студії*. Кременець, 2017. Вип. VII. Т. I. С. 352–362.
92. Skarbek O. Le fantastique dans les contes de Maupassant. *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2017)*. Івано-Франківськ, 2017. С. 148–152.
93. Smushak T. L'image de Kiev et sa fonction dans «le vin de solitude», le roman autobiographique d'Irène Némirovsky. *Мови, науки та практики : матеріали Першої міжнар. франкофонної науко-практич. конференції*. Київ, 2017. С. 130.

## 2018

94. Яцків Н. Я., Цюпа Л. В. Перекладацькі трансформації авторських афоризмів Давіда Фонкіноса у романі «Наші розставання». *Вчені записки Таврійського національного*



університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2018. Т. 29 (68). № 4. С. 126–131. URL: [http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2018/4\\_2018/25.pdf](http://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2018/4_2018/25.pdf)

95. Yatskiv N., Venhrynovych N. Transformation of the French Pattern of a Naturalistic Character in Ivan Franko's Literary Works. *Kyiv-Mohyla Humanities Journal* 2018. No. 5. P. 183–200. DOI: <https://doi.org/10.18523/kmhj150401.2018-5.183-200>

### 2019

96. Бігун О. *Imago Urbis* : Париж у поезіях у прозі Поля Верлена. *Султанівські читання*. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. Вип. VIII. С. 93–102.

### 2021

97. Бігун О. Ідентичність *nation vs confessio* у «Псалмах Давидових» Клемана Маро і Тараса Шевченка. *Ідентичність : текстуальні виміри*: колективна монографія / за ред. Ольги Бігун. Івано-Франківськ : видавець Кушнір Г. М., 2021. С. 101–116.

98. Бігун О. Генологічні моделі оповіді в поезіях у прозі Поля Верлена. *Вісник МДУ. Серія: Філологія*. Маріуполь, 2021. Вип. 25. С. 17–25.

99. Смушак Т. В. Рецепція України в автобіографічній творчості Наталени Королевої та Ірен Немировської. *Ідентичність: текстуальні виміри*: колективна монографія / за ред. Ольги Бігун. Івано-Франківськ : видавець Кушнір Г. М., 2021. С. 181–199.

100. Яцків Н. Я. Часо-просторова організація автобіографічного роману М. Гагарін «Blonds étaient les blés d'Ukraine». *Актуальні питання гуманітарних наук*. Дрогобич, 2021. Вип. 36. Т. 3. С. 163–169. DOI: <https://doi.org/10.24919/2308-4863/36-3-28>

101. Яцків Н. Я. Проблема самоідентичності у багатокультурному середовищі (за автобіографічним романом Марії Гагарін «Blonds étaient les blés d'Ukraine»). *Ідентичність: текстуальні виміри*: колективна монографія / за ред. Ольги Бігун. Івано-Франківськ : видавець Кушнір Г. М., 2021. С. 82–99.

102. Яцків Н. Я., Бунзяк Я. Г. Русифікація образу Анни Ярославни у сучасній французькій прозі. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія*. Одеса, 2021. № 48. Т. 3. С. 51–54. DOI: <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-3.12>

103. Яцків Н. Я., Цюпа Л. В. Образ Дому у романі Марі-Франс Клер «П'ять майорців для мого незнайомця». *Закарпатські філологічні студії*. Ужгород, 2021. Вип. 17. Т. 2. С. 143–148. DOI: <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.17-2.27>

104. Yatskiv N. La réception française de l'oeuvre de Vasyl Stefanyk. *Султанівські читання*. Івано-Франківськ : Симфонія форте, 2021. Вип. X. С. 7–15. DOI: <https://doi.org/10.15330/sch.2021.10.7-15>

За двадцятилітню діяльність кафедри французької філології захищено 6 кандидатських та 1 докторська дисертація з порівняльного літературознавства. Наукові публікації викладачів кафедри засвідчують еволюційний поступ від історико-типологічних студій через поглиблене вивчення творчості французьких письменників до занурення у сучасні методології дослідження тексту, які реалізуються у рамках наукової теми «Лінгвокультурологічний та компаративний аспекти дослідження французької мови та літератури». Порівняльно-типологічний підхід до літературного процесу змінюється поглибленим теоретизуванням із залученням різноманітних інтерпретаційних методик ХХ сторіччя. Варто відзначити, що кафедра систематично бере участь у наукових дискусіях у формі конференцій, а також сама організовує наукові диспути. За результатами останньої видано колективну монографію «Ідентичність:

текстуальні виміри» (2021 р.), у якій запропоновано дослідження змісту таких важливих модусів ідентичності, як ідентичність транскультурна, національна, етнічна, соціальна, гендерна, психологічна та ін. Зміст порушуваних проблем охоплює три вектори інтерпретації проблеми ідентичності, ці ж вектори характеризують наукові зацікавлення викладачів кафедри: літературознавчий (поетика й типологія), лінгвістичний (лінгвoseмантика, засоби відтворення у перекладах), та методика й методологія. У цьому бібліографічному огляді зупиняємось тільки на літературознавчих компаративних дослідженнях, якими не вичерпуються наукові здобутки кафедри французької філології, вони доповнюються лінгвістичними, перекладознавчими та методичними працями. Магістерська програма «Французька мова і література», запроваджена з 2007 року, спонукає до наукових розвідок студентів, сприяє оновленню тематики та проблематики досліджень.

